Datenschutzhinweis und Erklärung bei Einschreibung von Austauschstudierenden

Data Protection Notice and Declaration for the Enrolment of Exchange Students

Datenschutzhinweise/ Data Protection Notice *(For all legal purposes only the German version shall be considered binding)*

Rechtsgrundlage für diesen Antrag sind das Gesetz über die Hochschulen des Landes Nordrhein-Westfalen (Hochschulgesetz - HG) vom 16.09.2014 (GV. NRW S. 547), die Einschreibungsordnung der Fachhochschule Köln vom 11.07.2007 (Amtliche Mitteilung Fachhochschule Köln 25/2007), zuletzt geändert durch Satzung vom 06.08.2010 (Amtliche Mitteilung Fachhochschule Köln 10/2010), i. V. m. der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27.04.2016 zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten (Datenschutz- Grundverordnung - EU-DS-GVO), dem Datenschutzgesetz Nordrhein-Westfalen (DSG NRW) vom 17.05.2018 (GV. NRW. S. 244, ber. S. 278 und S. 404).

Danach sind Einzelangaben über Ihre persönlichen und sachlichen Verhältnisse geheim zu halten. Erlaubt ist eine Weiterleitung Ihrer Daten in den gesetzlich zulässigen Fällen. Weitere Informationen nach Art. 13, 14 EU-DS-GVO zum Umgang mit Ihren personenbezogenen Daten erhalten Sie unter <http://www.th-koeln.de/einschreibeunterlagen>

Legal basis for this enrolment form are the North Rhine-Westphalia Higher Education Act (Gesetz über die Hochschulen des Landes Nordrhein-Westfalen) of September 16, 2014 (GV. NRW, p. 547), Cologne University of Applied Sciences' enrolment regulations of July 11, 2007 (Cologne University of Applied Sciences' official communication 25/2007), last modified by the statutes of August 6, 2010 in connection with the Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and Council of April 27, 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data (General Data Protection Regulation – GDPR) and the North Rhine-Westphalia Data Protection Act (Datenschutzgesetz Nordrhein-Westfalen, DSG NRW) of May 17, 2018 (GV. NRW. p. 244, corrected on p. 278 and p. 404).

According to the provisions stated above, particulars about your personal and factual circumstances are to be kept strictly confidential. Where legally permissible, your data may be forwarded. Additional information on the use of your personal data in accordance with sections 13-14 of the GDPR is available at: www.th-koeln.de/enrolment_documents

Erklärung/ Declaration *(For all legal purposes only the German version shall be considered binding)*

1) Ich bestätige, über nachstehenden Sachverhalt unterrichtet worden zu sein: Die für den Lehr- und Forschungsbetrieb an der TH Köln beschaffte Software steht grundsätzlich unter urheberrechtlichem Schutz zugunsten des Software-Herstellers. Dies trifft auch dann zu, wenn ein Programm nicht ausdrücklich mit Vermerken wie "copyright" oder "C" versehen ist. Es ist deshalb nicht erlaubt, geschützte Programme, auch wenn sie von privater Stelle in die Räume der Hochschule eingebracht worden sind, zu kopieren oder Träger solcher Programme ohne ausdrückliche Erlaubnis des dazu Berechtigten aus den Laboren zu entfernen. (§ 2 Abs. 1 Nr. 1 und § 69c, Urheberrechtsgesetz vom 09.09.1965, zuletzt geändert durch Art. 1 G v. 14.12.2012 I 2579).

1) *I confirm that I have been informed on the following matter: The software that was purchased for academic and research purposes at TH Köln is strictly copyrighted by the software producer. This is also the case if a program is not explicitly labeled "copyright" or "C". It is therefore not permitted to duplicate copyrighted programs, even if they have been privately installed on campus, nor is it allowed to remove carriers of such programs from computer labs without the explicit permission of the person authorized to do so (section 2 (1) no.1 and section 69c of the German Copyright Act (Urhebergesetz) of September 9, 1965, last modified by article 1 of the act of December 14, 2012 I 2579).*

2) Ich nehme folgendes zur Kenntnis: Meine persönlichen Daten werden an die Campus IT der TH Köln übermittelt und dort ausschließlich im Rahmen ihrer Zweckbestimmung gespeichert und verarbeitet. Die Campus IT wird eine Benutzerkennung für meinen persönlichen Hochschul-Account (campusID) zur Nutzung von Informationstechnologie (IT)-Diensten der TH Köln einrichten, die mir unmittelbar mitgeteilt wird. Mit Hilfe der campusID schalte ich meinen persönlichen E-Mail-Account frei, über den die TH künftig mit mir kommunizieren wird.

Ich bin verpflichtet, diese E-Mail-Adresse regelmäßig abzufragen. Nur so erhalte ich wichtige Informationen für mein Studium. Die Weiterleitung auf eine private E-Mail-Adresse ist möglich. Weitere Informationen zur E-Mail-Nutzung werden mir nach der Einschreibung zugesandt.

3) Ich erkläre mich einverstanden, dass meine Daten an die Campus IT übermittelt werden. Gleichzeitig bin ich einverstanden, dass zur Abwehr von unerwünschten Werbemails (SPAM) und von Schädlingsprogrammen (Viren, Trojanern etc.) E-Mails durch technische Systeme der Campus IT zurückgewiesen, markiert, blockiert oder zur Abwehr von Schäden auch gelöscht werden dürfen.

2) *I take notice of the following: My personal data will be forwarded to TH Köln Campus IT, where they will be saved and processed solely for their original purpose. Campus IT will generate the access data for my personal university account (campusID) required to use all (IT-) services provided by TH Köln. The access data will be communicated to me immediately. I use the campusID to activate my personal email account that TH Köln will use to contact me in the future.*

I am obliged to check my emails regularly in order to receive information relevant for my studies. It is possible to redirect these emails to my private email account. I will receive further information on my email account after my enrolment.

3) *I consent to my data being forwarded to Campus IT. I also agree that for the purpose of protection from unsolicited advertisement (spam) and malware (viruses, trojan horses etc.), emails may be rejected, identified, blocked or deleted to prevent damage, depending on the individual situation. Campus IT uses electronic systems for this purpose.*

Mit meiner Unterschrift versichere ich die Richtigkeit meiner Angaben und dass ich die Hinweise aus der Erklärung akzeptiere.

By signing below I confirm that the information I provided is true and correct and that I accept the information stated in the declaration above.

Ort, Datum/ Place, date

X

Unterschrift Bewerber*in/Applicant's signature